



THE RACE TO Dakar
AFRICA
ECORACE®

11TH EDITION

FROM 2018 DECEMBER 30TH
TO 2019 JANUARY 13TH

MONACO - DAKAR

AN UNFORGETTABLE ADVENTURE...

A 6 500 KMS ROUTE
5 STAGES IN MOROCCO , 1 REST DAY IN DAKHLA
6 STAGES IN MAURITANIA, 1 STAGE IN SENEGAL

RALLY GUIDE/РАЛЛИ ГИД

COMPETITOR ASSISTANCE PRESS RAID

УЧАСТНИКИ АССИСТАНС ПРЕССА РЕЙД

WELCOME ON THE AFRICA ECO RACE/ ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА AFRICA ECO RACE 11th EDITION/ 11-е ИЗДАНИЕ

You are going to participate to the biggest African Rally, AFRICA ECO RACE ...
Вы собираетесь принять участие в самом масштабном Африканском Ралли, AFRICA ECO RACE

This kind of human and sporting adventure requires physical and mental preparation.
Этот вид спортивного состязания и приключения требует физической и ментальной подготовки.

In this guide, you will find useful and practical infos.
В данном гиде вы найдете полезную и практическую информацию

Read it carefully (Прочтите внимательно)

Of course, the AFRICA ECO RACE Team is at your disposal for any help.

Команда организаторов AFRICA ECO RACE в вашем распоряжении для любой помощи.

Contact:/Контакт: concurrents@africarace.com.

Русскоговорящий координатор марафона: africarace@mail.ru

SUMMARY/ СОДЕРЖАНИЕ



- ➔ ELIGIBLE VEHICLES / **ДОПУСКАЕМЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА**
- ➔ COMPULSORY EQUIPMENT/ **ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**
- ➔ CALENDAR / **ПРОГРАММА**
- ➔ BIVOUAC / **БИВУАК**
- ➔ TRANSPORT / **ТРАНСПОРТИРОВКА**
- ➔ COMMUNICATION TOOLS / **СРЕДСТВА СВЯЗИ и КОММУНИКАЦИИ**
- ➔ PASSPORT, VISA, VACCINATION / **ПАСПОРТ, ВИЗА, ВАКЦИНАЦИЯ**
- ➔ CUSTOMS / **ТАМОЖНЯ**
- ➔ VEHICLE TEMPORARY ADMISSION DECLARATION / **ДЕКЛАРАЦИЯ НА ВРЕМЕННЫЙ ВВОЗ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ**
- ➔ VEHICLES STICKERS/ **НАКЛЕЙКИ НА ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА**
- ➔ MALLE TRUCK/ **ГРУЗОВИК-ПЕРЕВОЗЧИК (для участников без ассистанса)**
- ➔ MEDICAL INFOS, FUEL ORDER/ **МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАКАЗ ТОПЛИВА**
- ➔ GENERAL INFOS/ **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
- ➔ ENTRIES CONDITIONS/ **УСЛОВИЯ РЕГИСТРАЦИИ**
- ➔ PLANNING/ **ГРАФИК**
- ➔ CONTACT/ **КОНТАКТЫ**

ELIGIBLE VEHICLES IN RACE / ДОПУСКАЕМЫЕ В ГОНКУ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

BIKE /ATV МОТО/КВАДРЫ

- ➔ +450 cc
- ➔ -450 cc
- ➔ +700 cc bicylinder /двухцилиндровые
- ➔ Woman / Женщины
- ➔ Junior / Юниоры
- ➔ Experimental /Экспериментальные
- ➔ EnduroCup /Эндуро
- ➔ Open /Открытый класс
- ➔ Quad /Квадроциклы
- ➔ Classic (built before 1986) /(Постройки до 1986)

Technical steward/Тех.комиссар:

Serge TISON

+33 (0)6 83 82 03 62

smj.tison@wanadoo.fr



CAR / TRUCK АВТОМОБИЛИ/ ГРУЗОВИКИ

- ➔ T1 : Modified cross country vehicle/
Модифицированные внедорожники
- ➔ T2 : Series cross country production vehicle /
Серийные внедорожники
- ➔ T3 : Improved cross country vehicle lightweight /
Легковесные модифицированные внедорожники
- ➔ SSV
- ➔ OPEN / Открытый класс
- ➔ Experimental /Экспериментальные
- ➔ T4 : Truck / Грузовики
- ➔ Classic (built before 1986) /(постройки до 1986)

Technical steward:/ Тех.комиссар

Jean Claude PAINCHAULT

+33 (0)6 86 50 90 90

jc.painchault@orange.fr



ELIGIBLE VEHICLES IN ASSISTANCE & PRESS / ДОПУСКАЕМЫЕ АВТОМОБИЛИ В АССИСТАНС И ПРЕССЕ

- ➔ Bivouacs in 2WD / Допускаются неполноприводные технички
- ➔ 2 persons minimum per vehicle / Минимум 2 человека в техничке

COMPULSORY EQUIPMENT IN RACE



ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ГОНКЕ

Non exhaustive list, see the Specific Regulations of the event / Не полный перечень, см. также Частный регламент гонки

Common to Bike/ Atv – Car/ Truck Общее	Additional to Bike/ Atv Дополнительно Мото/Квадры	Additional to Car/Truck Дополнительно Авто/Грузовики
<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> GPS SENTINEL ERTF *<input type="checkbox"/> IRITRACK *<input type="checkbox"/> 1 lighter / 1 зажигалка<input type="checkbox"/> 1 distress mirror / 1 зеркало для подачи сигнала бедствия<input type="checkbox"/> 1 torch / 1 фонарь<input type="checkbox"/> 2 hand-held flares: 1 night hand flare, 1 light stick / 2 красных маячка<input type="checkbox"/> 1 foil survival blanket per person / 1 алюминиевое одеяло на каждого человека<input type="checkbox"/> 1 strobe lamp / 1 стробоскоп<input type="checkbox"/> 1 first aid kit / 1 аптечка<input type="checkbox"/> 1 general map of each countries crossed / 1 общая карта каждой пересекаемой страны	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Road-book holder /Держатель Роуд Бук<input type="checkbox"/> “Enduro” helmet motorbike equipment less than 5 years old (norm FIM) / Мотоэкипировка и шлем не старше 5 лет (нормы FIM)<input type="checkbox"/> Back and front body armour / Защитная экипировка тела<input type="checkbox"/> Camel back 2 liters + 3 liters fixed on the machine / Кэмелбек на 2 литра + 3 литра, закрепленные на спортивной технике	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> 1 reserve of water : 5 L/person/day / 1 резервуар воды 5 л на человека в день<input type="checkbox"/> 1 strap of 10m long mini / 1 трос 10 м длиной<input type="checkbox"/> 1 seat cutter for each person<input type="checkbox"/> Homologated helmet / Омологированный шлем<input type="checkbox"/> Balaclava /Балаклава<input type="checkbox"/> Homologated Hans System / Омологированная защита шеи (Hans)<input type="checkbox"/> Homologated fireproof overall suit / Омологированный негорючий комбинезон<input type="checkbox"/> Homologated fireproof undergarments, socks, shoes /Омологированное негорючее белье и обувь<input type="checkbox"/> Gloves for drivers /Спортивные перчатки

•The hire of this equipment as well as installation of power cables, antennas and support are the responsibility of the participant. Order forms will be sent by the organization later on.

• Аренда этого оборудования также, как и установка кабелей питания, антенн и кроштейнов является обязанностью участника. Организаторы будут рассылать заявочные формы.

COMPULSORY EQUIPMENT IN ASSISTANCE AND PRESSE / ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ АССИСТАНСА И ПРЕССЫ



Non exhaustive list, see the Specific Regulations of the event / Неполный перечень, см. Частный Регламент гонки

Common /Общее	For Press going on the tracks / Для прессы в канале гонки
<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> GPS ERTF *<input type="checkbox"/> ETRACK *<input type="checkbox"/> 1 lighter / 1 зажигалка<input type="checkbox"/> 1 distress mirror / 1 зеркало для подачи сигнала бедствия<input type="checkbox"/> 1 torch / 1 карманный фонарь<input type="checkbox"/> 3 hand held flares / 3 красных маячка<input type="checkbox"/> 1 foil survival blanket per person / 1 алюминиевое одеяло для каждого человека<input type="checkbox"/> 1 strobe lamp / 1 стробоскоп<input type="checkbox"/> A strap of 10m long mini/ Трос 10 м длиной<input type="checkbox"/> 1 seat cutter for each person<input type="checkbox"/> 1 first aid kit / 1 аптечка<input type="checkbox"/> 1 general map of each countries crossed/ 1 общая карта каждой пересекаемой страны	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> ETRACK replaced by IRITRACK / ETRACK заменяется на IRITRACK

•The hire of this equipment as well as installation of power cables, antennas and support are the responsibility of the participant. Order forms will be sent by the organization later on.

• Аренда этого оборудования также, как и установка кабелей питания, антенн и кроштейнов является обязанностью участника. Организаторы будут рассылать заявочные формы.

COMPULSORY EQUIPMENT IN RAID / ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ В РЕЙДЕ



Common to Bike/ Atv – Car/Truck	Additional to Bike/ Atv	Additional to Car/Truck
<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> GPS SENTINEL ERTF * <input type="checkbox"/> Iritrack * <input type="checkbox"/> First aid kit /Аптечка <input type="checkbox"/> General map of each crossed countries / Общая карта каждой пересекаемой страны 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Road book holder / Держатель Роуд Бука <input type="checkbox"/> “Enduro” helmet, motorbike equipment less than 5 years old / Мотоэкипировка и шлем не старше 5 лет (нормы FIM) <input type="checkbox"/> Camel back 3 liters / Кэмелбек на 3 литра <p>RECOMMENDED:/ РЕКОМЕНДОВАНО:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Back and chest protection/ Защита спины и груди 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 1 strap of 10m mini with 2 strong manila <input type="checkbox"/> 2 sand plates / 2 сендтрака <input type="checkbox"/> 1 shovel / 1 лопата <input type="checkbox"/> 1 jack of 10T mini + 1 key cross <input type="checkbox"/> 2 warning triangle <input type="checkbox"/> 1 water reserve of 3 liters / person /day / 1 резервуар воды на 3 литра на человека в день <input type="checkbox"/> 2 spare wheels / 2 запасных колеса <input type="checkbox"/> 1 compressor with pressure gauge to inflate and deflate the tires / 1 компрессор с давлением на подкачкуколес

•The hire of this equipment as well as installation of power cables, antennas and support are the responsibility of the participant. Order forms will be sent by the organization later on.

• Аренда этого оборудования также, как и установка кабелей питания, антенн и кроштейнов является обязанностью участника. Организаторы будут рассылать заявочные формы.

CALENDAR/КАЛЕНДАРЬ



15TH MAY 2018/15 МАЯ 2018

➔ Opening date for the entries/Начало приема заявок на участие

15TH NOVEMBER 2018/15 НОЯБРЯ 2018

➔ Closing date for the entries/Окончание приема заявок на участие

28TH & 29TH DECEMBER 2018/ 28 И 29 ДЕКАБРЯ 2018 - ADMINISTRATIVE & TECHNICAL CHECKS /АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

➔ Participants will received a convening in December specifying the date, time and checks location/ Участники получат документ на проверки в декабре с указанием даты, времени и места прохождения проверок

➔ After the administrative and technical checks, delivery of the safety equipment (ERTF GPS & IRITRACK/ETRACK), the vehicle stickers, all the racing vehicles will be parked in the Parc Fermé / После административных и технических проверок, получения оборудования безопасности (ERTF GPS& IRITRACK/ETRACK), наклеек, вся спортивная техника ставится в Закрытый Парк

30ST DECEMBER 2018 / 30 ДЕКАБРЯ 2018 – OFFICIAL START – BOAT SETE / ОФИЦИАЛЬНЫЙ СТАРТ – ПАРОМ СЕТ

➔ Official Start of the Rally / Официальный Старт Ралли

➔ Ship boarding in Sete for Nador – Morocco / Погрузка на паром Сет (Франция) – Надор (Марокко)

1ND JANUARY 2019 / 1 ЯНВАРЯ 2019 – NADOR/ НАДОР

➔ 5 stages in Morocco / 5 этапов в Марокко

➔ 1 rest day in Dakhla / 1 день отдыха в Дахле

➔ 6 stages in Mauritania / 6 этапов в Мавритании

➔ 1 stage in Senegal / 1 этап в Сенегале

13TH JANUARY 2019 / 13 ЯНВАРЯ 2019 - LAC ROSE – DAKAR / РОЗОВОЕ ОЗЕРО - ДАКАР

➔ Finish at Lac Rose and award ceremony / Финиш на Розовом озере и церемония награждения

14TH JANUARY 2019/ 14 ЯНВАРЯ 2019 - SHIP BOARDING OF ALL THE VEHICLES / ПОГРУЗКА НА ПАРОМ ВСЕХ ТС

➔ Return of all the vehicles by boat / Возвращение всех транспортных средств на пароме

➔ Arrival of all the vehicles in the South of France, about 10 days after. Location to be confirmed /Прибытие всех транспортных средств на юг Франции, примерно через 10 дней. Порт прибытия будет указан дополнительно.

BIVOUCAS / БИВУАК



12 NIGHTS / 12 НОЧЕЙ

Don't forget: sleeping bag, individual tent, ground mat, head-on lamp, sun glasses, cap, spray against mosquito and alarm clock/ Не забудьте: спальный мешок, палатку, матрас, солнечные очки, бейсболку, спрей против насекомых и будильник.

ON THE BIVOUCAS / НА БИВУАКЕ

PC Race Control /

Штаб гонки

Official board /

Официальное табло

Will answer to all your logistical and sporting matters, classifications .../

Ответит на вопросы по всей логистике и спортивным аспектам, классификации...

All the possible infos notes, road book modifications, press release and all the competitors classifications. To be consulted every day/

Все возможные информационные сообщения, модификации в дорожной книге, пресс-релизы и классификации

Press tent /

Палатка прессы

Voxes truck /

Грузовик с боксами

Intended for the journalists / Запросы журналистов

For amateurs WITHOUT assistance will find their boxes, wheels... /

Для участников БЕЗ ассистанса

Caution: the truck can leave very early in the morning to join the bivouac of the following day. Do not forget to ask the persons in charge of the truck concerning their departure time/

Внимание: Грузовик может уезжать очень рано утром чтобы успеть прибыть на бивуак следующего дня. Не забывайте уточнять в ответственного лица их время отъезда

Everyday on all the bivouacs, you will find all the clothing line and goodies

Каждый день на всех бивуаках будет доступна палатка с промо одеждой и товарами

The Official Rally Shop/

Официальный бутик

Medical/

Медики

Bar/

Бар

Doctors permanently on the bivouac, at the service of all the participants with

osteopaths/ Врачи, включая остеопатов, находящиеся на бивуаке к услугам всех участников

For refreshing, a bar at your disposal from 4 pm to 6 pm (to be paid in Euros)/

Бар в вашем распоряжении с 4 до 6 вечера (оплата в евро)

CATERING IN AFRICA / ПИТАНИЕ В АФРИКЕ

<i>Water/</i> Вода	In Africa, 3 liters /day/person: 1.5 L every morning and 1.5 L every evening В Африке, 3 литра/день/на человека: 1,5 л. каждое утро и 1,5 л. каждый вечер
<i>Breakfast/</i> Завтрак	A real brunch/ Настоящий бранч Served 1.30 hour before the start of the 1st bike till last bike departure/ Сервируется за 1,5 часа до старта 1го мотоцикла и до старта последнего мотоцикла
<i>Lunch pack</i> Сухпаёк	Take your lunch pack every morning at the catering / Получите ваш сухпаёк каждое утро в зоне столовой
<i>Lunch at the bivouac/</i> Обед на бивуаке	A lunch will be served at the bivouac at the resting day and on the loop (s) Обед сервируется на бивуаке на день отдыха и на кольцевых этапах
<i>Dinner/ Ужин</i>	Served at 7.30 pm/ Сервируется в 7-30 вечера

DAKAR / ДАКАР

January 13th 2019/ 13 января 2019	Lunch at the Lac Rose during the prize giving/ Ланч на Розовом озере на награждении (ужин и проживание не входят в заявочный взнос) (Dinner and accommodation are not included in the entry fees)
--------------------------------------	--

The AFRICA ECO RACE organization will propose preferential rates for hotel rooms in Dakar, at the rally hotel, the King Fahd Palace*****.

Организаторы AFRICA ECO RACE предложат льготные тарифы на проживание в Дакаре в официальном отеле гонки King Fahd Palace*****.

A bracelet and an identification card will be given at the administrative checks. It will be useful, among other things, to take your meals at the bivouacs, to take mineral water and the lunch packs, as well as the access to the prize-giving .

Браслет и идентификационная карта будут выданы на административных проверках. По их предъявлению вы будете получать питание на бивуаке, воду и сухпайки, а также иметь доступ на награждение.

TRANSPORT / ТРАНСПОРТ



At the technical checks, ALL the vehicles will be measured/ На техосмотре ВСЕ транспортные средства будут измерены

IN CASE OF DIFFERENT DIMENSIONS COMPARED TO THOSE DECLARED

В СЛУЧАЕ ВЫЯВЛЕНИЯ ОТЛИЧИЙ В ФАКТИЧЕСКИХ ГАБАРИТАХ ОТ ЗАЯВЛЕННЫХ

- ➔ Participants must pay the additional cost due to new dimensions found, only in cash/ Участники должны произвести доплату в соответствии с новыми фактическими габаритами, только наличными
- ➔ The organization cannot be held responsible if the vehicle cannot be loaded because of lack of space on the rally boat Europe / Могоссо/ Организаторы не несут ответственность если транспортные средства не смогут быть загружены в связи с отсутствием достаточного места на пароме Европа/Марокко

BOAT SETE / NADOR DECEMBER 30st 2018

ПАРОМ СЕТ/НАДОР 30 декабря 2018 г.

- ➔ 2 nights on board: Accomodation in an interior cabin for 4 persons (to be shared with 3 other persons) is included in the entry fees * / 2 ночи на пароме: размещение в 4-х местной каюте (вместе с 3 другими людьми) включено в заявочный взнос *
- ➔ 5 meals on board included in the entry fees (2 breakfast, 1 lunch, 2 dinners) / 5 комплектов питания на пароме входит в заявочный взнос (2 завтрака, 1 ланч, 2 ужина)
- ➔ Vehicle transport included in the entry fees/Транспортировка транспортных средств входит в заявочный взнос
- ➔ Your boarding card for the boat crossing will be given before the boarding. NO DUPLICATE will be delivered/ Ваш посадочный талон на паром будет выдан перед погрузкой. Дубликаты не принимаются.
- ➔ All the crew members of each vehicle will have to be aboard their vehicle during the boarding/ Все члены экипажа должны быть на борту своих транспортных средств во время погрузки

BOAT DAKAR / EUROPE JANUARY 14th 2019

ПАРОМ ДАКАР/ЕВРОПЫ 14 января 2019

- ➔ Transport included in your entry fees / Транспортировка включена в заявочный взнос
- ➔ The vehicles will have to be brought and loaded on the boat at the Dakar harbor by the participants themselves / Транспортные средства должны быть доставлены и погружены на паром в порту Дакара самими участниками
- ➔ All the valuable objects will have to be taken out from the vehicles / Все ценные вещи должны быть убраны из автомобилей
- ➔ The date and location of the arrival in Europe will be confirmed later on/ Дата и место прибытия в Европу парома будет подтверждено позднее
- ➔ Participants will have to organize themselves to get their vehicle at the Europe arrival harbor on the D day / Участники должны самостоятельно организовать получение своих транспортных средств в Европе в указанном месте и дате

* Possibilité to book a cabin with a window or not and/or for 1 or 2 persons (extra cost)/ Возможно забронировать каюту с окном 1-но или 2-х местную за доп .плату

YOUR COMMUNICATION TOOLS / ВАШИ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ



190 countries received footage of the AFRICA ECO RACE for a billion viewers through 2,000 hours of TV broadcasting. Moreover, the reputation of the social networks AFRICA ECO RACE is constantly increasing (FACEBOOK: + 30% compared to 2016).

The AFRICA ECO RACE offers you the opportunity to develop your distribution network or to feed your own communication tools.

190 стран получают видео-съёмку AFRICA ECO RACE с охватом в миллиард телезрителей и 2000 часов суммарных ТВ трансляций. Кроме того, растёт репутация соцсетей AFRICA ECO RACE (+ 30% в сравнении с 2017 годом)

DURING THE RALLY / ВО ВРЕМЯ РАЛЛИ

TRACKING ON WWW.THERACETODAKAR.COM/ ТРЕКИНГ НА WWW.THERACETODAKAR.COM

Thanks to the satellite tracking of each race vehicle, your loved ones and your sponsors will be able to follow you in real time.

They will be able to know where you are on the stage, the rankings, the configuration of the stage of the day ...

Благодаря спутниковой системе трекинга каждого участника гонки, ваши близкие и ваши спонсоры смогут следить за вами в режиме реального времени. Они будут знать ваше местоположение на этапе, классификацию, описание и конфигурацию этапа

RACE PRESS RELEASE / ПРЕСС –РЕЛИЗЫ ПО ГОНКЕ

Every day, a press release on the race is written and sent. If you would like your local press to receive it, please contact the press department, presse@africarace.com.

Каждый день организаторы марафона выпускают пресс-релиз и делают его рассылку. Если вы хотите подписаться на рассылку отправьте запрос на africarace@mail.ru.

A VIDEO CLIP/ ВИДЕО-КЛИП

Every day, a summary of the race in English and French is produced by the AFRICA ECO RACE TV production team and posted on the AFRICA RACE website, on the AFRICA ECO RACE social networks and on the YouTube channel AFRICA ECO RACE.

Каждый день TV команда организаторов готовит итоговый клип на английском и французском языке и размещает его на сайте AFRICA RACE, в соцсетях и на канале AFRICA ECO RACE в Youtube.

SATELLITE TRANSMISSION / ПЕРЕДАЧА МАТЕРИАЛОВ ЧЕРЕЗ СПУТНИК

The AFRICA ECO RACE has its own TV production team and can send footage directly from the rally bivouac on an FTP server. Different rates for 12 stages depending on the duration including: end to end of the best daily images, images of helicopters by 2 cameras, editing, onboard camera, interview at the finish line of the stage and at the bivouac, rally clip, 16/9 HD format .mov, rally map, start and end of clips.

For any further information please send an email presse@africarace.com.

AFRICA ECO RACE имеет свою команду ТВ-продакшн и может организовать отправку видео-съёмки из бивуака на FTP сервер. Существуют различные расценки на гоночный пакет (12 этапов) по данной услуге в зависимости от хронометража съёмки, которая включает лучшие кадры дня, съёмку с вертолета 2 камерами, монтаж, он-борд, интервью на финише этапа и на бивуаке, клип по гонке HD формата 16/9 .mov, карта гонки, заставка в начале и в конце клипов.

INTERNET CONNEXION ON THE BIVOUAC/ ИНТЕРНЕТ НА БИВУАКЕ

Different Internet WIFI packages on bivouacs are offered. These packages will allow to obtain a code for connecting to the WIFI network of the AFRICA ECO RACE and will grant an access. A good way to send to your sponsors, your own press release.

Различные интернет WIFI пакеты на бивуаках предлагаются организаторами. Эти пакеты позволяют получить код доступа к WIFI сети AFRICA ECO RACE и обеспечить вход в сеть. Хорошая возможность отправить собственный пресс-релиз своим спонсорам.

AFTER THE RALLY / ПОСЛЕ ГОНКИ

TAYLOR MADE FOOTAGE / ПЕРСОНАЛЬНЫЙ DVD

Throughout the race, the TV production team AFRICA ECO RACE will film you on the tracks, from the helicopters, at the finish of stages, on the bivouac, etc. For delivery after your return, you can order images containing 40% of yourself and 60% of the most beautiful images of the 2019 edition. This film must be ordered BEFORE the start.

На протяжении гонки ТВ группа организаторов будет снимать вас на трассе, с вертолета, на финише этапов, на бивуаке и т.д. Чтобы получить эти кадры по итогам гонки (40% кадров индивидуальной съемки, 60% общие кадры гонки) вы можете заказать персональный DVD. Заказ оформляется ДО старта соревнования.

PICTURES / ФОТОГРАФИИ

A team of professional photographers will be on the rally, in the bivouac, on the special stages, in the helicopters to capture the actors of the AFRICA ECO RACE in full action. Every day, a selection of photos, free of rights, can be downloaded from www.theracetodakar.com. Nevertheless, the official photographers will offer "photo packs". They will be present at the checks to present their different offers, which will be deliverables at the end of the rally.

A good way to highlight your sponsors.

Команда профессиональных фотографов работает на гонке, на бивуаке, на спецучастках и вертолетах, снимая участников AFRICA ECO RACE в полном объеме. Каждый день выборка фото может быть скачана через www.theracetodakar.com. Также фотографы предлагают участникам индивидуальные фото-пакеты. Детали предлагаемых фото-пакетов можно уточнить во время проверок с получением материалов после финиша гонки.

YOUR PASSPORT, VISA, VACCINATION

ВАШ ПАСПОРТ, ВИЗА, ВАКЦИНАЦИЯ

PASSPORT/ПАСПОРТ

- ➔ A valid passport is mandatory valid until July 31th 2019/ Обязателен действующий паспорт до 31/07/2019
- ➔ This passport must include at least two blank pages/ Паспорт должен включать как минимум 2 пустые страницы

VISA / ВИЗА

- ➔ Please make enquiries at the embassies, as according to your nationality, visas may be necessary for Europe and Morocco / Пожалуйста проверьте по списку национальностей, нужны ли Вам визы в Европу и Марокко
- ➔ The participants are responsible for obtaining any necessary visas / Участники несут ответственность за получение необходимых виз
- ➔ For Mauritania, a visa is compulsory, included in the entry fees/ Для Мавритании виза является обязательной и включена в заявочный взнос.
The organization will take in charge the administrative formalities / Организаторы позаботятся об административных формальностях по оформлению.
- ➔ For Senegal, according to your nationality, a visa maybe necessary/ Для Сенегала согласно вашей национальности может потребоваться виза.
The organization will take in charge the formalities/ Организаторы позаботятся об административных формальностях по оформлению.

VACCINATION / ВАКЦИНАЦИЯ

- ➔ Yellow fever: Recommended, not compulsory
- ➔ Protection against paludism: A preventive treatment is recommended

THE CUSTOMS / ТАМОЖНЯ



1 PASSPORT = 1 VEHICLE / 1 ПАСПОРТ = 1 ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО

When you enter Morocco with a vehicle, this vehicle is automatically registered on your passport. YOU CAN ONLY LEAVE THE COUNTRY IN POSSESSION OF THAT SAME VEHICLE.

При въезде в Марокко на транспортном средстве, оно автоматически регистрируется на ваш паспорт. ВЫ МОЖЕТЕ ПОКИНУТЬ СТРАНУ ТОЛЬКО НА ТОМ ЖЕ ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ.

- ➔ All the participants with a vehicle MUST fill a formular, 16D Ter of Vehicle Temporary Admission in Morocco, directly on the website: <http://www.douane.gov.ma/>. See after the procedure. / Все участники с транспортными средствами ДОЛЖНЫ заполнить формуляр 16D Ter на временный ввоз на сайте <http://www.douane.gov.ma/>. Пример заполнения см. далее.
- ➔ Fill the formular and print it. / Заполните формуляр и распечатайте его.
- ➔ On the boat, customs will be onboard. You will have to make the formular stamped. / На пароме представители таможни будут на борту. Вы должны проштамповать формуляр.
- ➔ Keep this formular with you, in your passport, during all the rally. You will imperatively need it when getting out of Morocco. / Сохраняйте этот формуляр в вашем паспорте на весь период ралли. Он потребуется Вам при выезде с территории Марокко.

ATA CARNET FOR TRUCKS / КАРНЕТ АТА ДЛЯ ГРУЗОВИКОВ

Teams entering Morocco with a truck, an ATA Carnet is compulsory. The truck itself is put on the carnet, as well as the list of all transported goods/ spare parts in the truck and the eventually machines (bike, quad, etc.). Before leaving your own country, you must go to a local customs office where the mentioned goods are counted and the carnet must be stamped at each arrival/exit of countries.

Команды, въезжающие в Марокко с грузовиком, должны обязательно иметь карнет АТА. В карнет вносятся данные самого грузовика, а также все перевозимые товары/запчасти и при наличии транспортные средства (мотоцикл, квадроцикл и тд). Оформленный карнет штампуются на каждом въезде/выезде пересекаемых стран.

PROCEDURE FOR A VEHICLE TEMPORARY ADMISSION DECLARATION – FORMULAR 16D TER / ПРОЦЕДУРА ВРЕМЕННОГО ВВОЗА – ФОРМА 16 D TER

- ➔ To enter Morocco with a vehicle, you **MUST** have completed, online, a vehicle temporary admission declaration (D16 Ter) / Для въезда в Марокко с техникой вы должны заполнить, он-лайн, форму временного ввоза (D16 Ter)
- ➔ Кликните [formular 16D TER](#)
- ➔ Выберите SAISIE ET EDITION
- ➔ Образец заполнения:

Présentation

En tant que personne avant sa résidence habituell

Voyage(Séjour)

Bureau d'entrée *

Date d'entrée au Maroc

Propriétaire (Conducteur)

Prénom et Nom *

Identifiant *

- CIN(Nationaux)
- Etrangers résidant au Maroc
- Etrangers non résidant ayant déjà visité le Maroc
- Etrangers en première visite au Maroc

Moyen de transport

Immatriculation *

Marque *

Type/Modèle *

Genre *

Pays *

Date de 1^{ère} mise en circulation *

Numéro de châssis *

[Imprimer](#)

PRÉSENTATION

SAISIE ET ÉDITION

GUIDE D'UTILISATION

NADOR

01/01/2019

OWNER OF THE VEHICLE

PLATE NUMBER

BRAND

MODEL

COUNTRY

DATE 1ST REGISTRATION

CHASSIS/FRAME #

PRINT

GENRE :

- CAMPING CAR
- FOURGON = VAN
- FOURGONETTE -> SMALL VAN
- BIKE
- VEHICULE DE TOURISME = CAR, TRUCK, TRAILER

STICKERS ON VEHICLES / НАКЛЕЙКИ

The crews must ensure that the advertising is properly affixed throughout the running of the RAID. / Участники обязаны разместить официальные наклейки гонки согласно представленной схеме.



1 – 2 Rally plates, 43 x 21.5 cm, at the front and rear of the vehicle / 2 плашки ралли, 43 x 21,5 см, на передней и задней части транспортных средств согласно схеме

2 – 2 organisers advertising panels, 50 x 52 cm – For buggies and T3 group : panels 30 x 32 cm / 2 рекламные панели организаторов, 50x52 см – для багги и группы T3 размер панелей 30x32 см

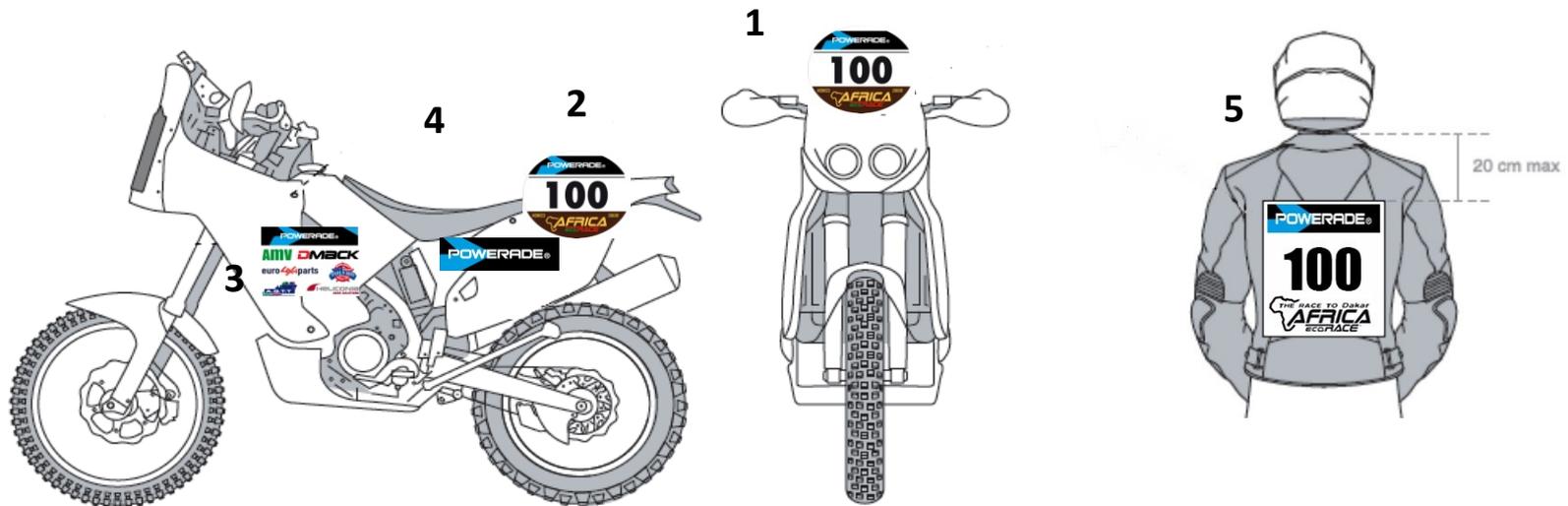
3 – 2 race number plates, 50 x 52 cm: on each side / 2 плашки со стартовым номером , 50x52 см по бокам

4 – 2 windscreens « sun » visor strip 10 x 25cm / 2 наклейки на лобовое стекло 10x25 см

5 – On the roof, race number plate, 50 x 52cm for RACING VEHICLES EXCLUSIVELY/ Плашка со стартовым номером на крыше, только для АВТОМОБИЛЕЙ В ГОНКЕ

STICKERS ON MACHINES / НАКЛЕЙКИ

The crews must ensure that the advertising is properly affixed throughout the running of the RAID. / Участники обязаны разместить официальные наклейки гонки согласно представленной схеме.



1 – 1 front plate 24 x 30 cm / 1 передняя плашка 24x30 см

2 - 2 side plates 24 x 30 cm / 2 боковые плашки 24x30 см

3 – 2 organisers advertising panels 12 x 8 cm / 2 рекламные плашки организаторов 12x8 см

4 – 2 sponsor panels / 2 спонсорские плашки

5 – 1 bib 26 x 30 cm, EXCLUSIVELY FOR RACING BIKES/ATV /

1 нагрудник 26x30 см, ТОЛЬКО ДЛЯ МОТО/КВАДРОВ В ГОНКЕ

MALLES TRUCK / ГРУЗОВИКИ-ПЕРЕВОЗЧИКИ BIKE/ATV PILOTS WITHOUT ASSISTANCE МОТО/КВАДРО ПИЛОТЫ БЕЗ АССИСТАНСА

For racing bikes or ATV which the organization will transport 2 boxes, 1 tent and 2 wheels in the organization truck (extra charge of 600 €), competitors must respect few rules:

Для мотоциклов или квадроциклов в гонке, которым организаторы перевозят 2 коробки, 1 тент и 2 колеса в грузовике организаторов (услуга платная 600 евро), участники должны соблюдать следующие правила:

- ➔ Size of the box : 80 cm long – 45 cm deep – 35 cm high – 95 liters/ Размер коробки: 80 см длина – 45 см глубина – 35 см высота – 95 литров объем
- ➔ Write on your boxes, your name and race number / Напишите на коробках ваше имя и стартовый номер

The truck will provide a generator and lighting. /Грузовик предоставляет генератор и свет.

All belongings/material which you will entrust to this truck will be under your whole responsibility. You will not be able to hold the organization responsible in case of loss or steel or deterioration of your belongings/material. / Все принадлежащие вам вещи/материалы которые вы доверяете к перевозке в грузовике находятся исключительно под вашей ответственностью. Организатор не несет ответственность за потерю/кражу/порчу ваших вещей/материалов.

In the interest of all, we ask you to observe a certain discipline./ В общих интересах, мы просим вас соблюдать четкую дисциплину.

Caution: the truck may leave very early in the morning to join the bivouac of the following day. Do not forget to ask the persons in charge for the truck their departure time./ Внимание: Грузовик может уезжать очень рано утром чтобы успеть прибыть на бивуак следующего дня. Не забывайте уточнять в ответственного лица их время отъезда

The evening and the morning before the departure: arrange all your material after use and replace it in the truck; the organization will not undertake the arrangement and the handling of your material.

MEDICAL INFO, FUEL ORDER/ МЕДИЦИНА, ЗАКАЗ ТОПЛИВА

You will have a medical form from Orgs. Thank you to fill it with care in order to know some important things about you in case of serious accident. / Вы получите медицинскую форму от организаторов. Просьба заполнить ее для уточнения важной информации, которая может понадобиться в случае серьезных инцидентов.

The entire medical team knows about emergencies.

You will be accompanied by five emergency physicians and one anesthetist physician, three anesthetists' nurses and one emergency room nurse. Also, there will be two osteopaths who will take care of you.

Вся медицинская команда знает о чрезвычайных ситуациях. Вас будут сопровождать пять врачей скорой помощи и один врач-анестезиолог, три медсестры анестезиологов и одна медсестра скорой помощи. Кроме того, будут два остеопата, которые позаботятся о вас.

For practical and logistical reasons, at your arrival at the bivouac, at your disposal at the medical tent, a time schedule for registration osteopathy sessions in order to avoid queue!

По практическим и материально-техническим причинам, по прибытии в бивуак, в вашем распоряжении медицинская палатка, график регистрации остеопатических сеансов во избежание очереди!

Our team will be here for all your medical problems but I suggest you to bring a small first aid kit: /Наша команда будет здесь для решения всех ваших медицинских проблем, но я предлагаю вам подготовить свою небольшую аптечку:

➔ For a little injury to treat while racing the leg: / Для небольших травм, чтобы лечить во время этапа гонки:

Skin disinfectant, Compresses, Sparadrap, Bandage, KETUM gel / Дезинфицирующее средство для кожи, компрессы, Sparadrap, Бандаж, KETUM гель

➔ For your eyes:/ Для глаз:

Eye lotion / Глазные капли

➔ For current pain: / Для разных видов боли:

Analgesic (paracetamol), Anti-diarrhea medicines (imodium or tiorfanor), Anti vomit

(primperan), Anti stomach pain (spasfon) /Анальгетик (парацетамол), против диареи (имодиум или tiorfanor), от приступов рвоты (primperan), от боли в животе (spasfon)

FUEL ORDER

The organization sets up a fuel supply at the bivouac if there is no petrol station nearby. The order form will be sent with mileage.

Организаторы обеспечат вас топливом с доставкой на бивуак (особенно рекомендовано в Мавритании). Заказ по форме.

GENERALES INFOS / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



MONEY / ВАЛЮТА

Morocco:	Official rate*	1€ = 10,7014 MAD	Dirham	Change at the harbor
Марокко:	Курс*	1€ = 10,7014 MAD	Дирхам	Менять в порту
Mauritania :	Official rate *	1€ = 378,860 MRO	Ouguiya	Change at the border
Мавритания:	Курс*	1€ = 378,860 MRO	Угий	Менять на границе
Senegal :	Official rate *	1€ = 655,957 CFA Franc	CFA Franc	Change at the border
Сенегал:	Курс*	1€ = 655,957 CFA	Франк КФА	Менять на границе

* Курс на 01.05.2018

CLIMAT FOR REFERENCE / КЛИМАТ В ПЕРИОД ГОНКИ

Morocco :	Day: between 8 and 21° C	Night : fresh to cold (down to -7° C the 1st night!)
Марокко:	День: от 8° до 21° C	Ночь: холодно (до -7° C в первую ночь)
Mauritania :	Day: between 15 and 30° C	Night : fresh
Мавритания:	День: от 15 до 30 ° C	Ночь: прохладно
Senegal :	Day: between 20 and 30° C	Night : fresh
Сенегал:	День: от 20 до 30 ° C	Ночь: прохладно

RALLY TIME / ВРЕМЯ РАЛЛИ

Once arriving in Morocco, Rally time = Moroccan time till Dakar

После прибытия в Марокко, время Ралли = Марокканское время до Дакара

Once arriving in Morocco, set your watches and alarm clocks to Morocco time

После прибытия в Марокко установите часы и будильник на марокканское время

Time difference between France and Morocco: - 1 hour

Разница во времени между Францией и Марокко = 1 час, между Москвой и Марокко = 3 часа

Example: In Moscow 14.15, in France: 12.15 => In Morocco = Rally time: 11.15 pm

Пример: В Москве 14:15, во Франция 12:15, в Марокко = время Ралли 11:15

ENTRIES CONDITIONS / УСЛОВИЯ РЕГИСТРАЦИИ



RATES / ТАРИФЫ

- ➔ See on the website: www.theracetodakar.com / Смотрите на сайте www.theracetodakar.com
- ➔ All services and booking related to the entry forms and / or available as an option, are exclusively managed by OCT or by an authorized provider by OCT / Все услуги и брони относительно заявочной формы и/или доступные в качестве опций предоставляются исключительно OCT или уполномоченным им поставщиком
- ➔ Only OCT is allowed to market access to AFRICA ECO RACE/ Только OCT имеет коммерческие права на AFRICA ECO RACE
- ➔ Access on bivouac are forbidden to any person not accredited by the organization and/or without its card / Доступ на бивуак запрещается любому лицу без аккредитации организаторов и/или без идентификационной карты

DEPOSIT / ДЕПОЗИТ

- ➔ A deposit of 1000 Euros will be requested to each vehicle entering / Возвратный Депозит 1000 евро требуется от каждого транспортного средства в гонке в качестве гарантии выполнения спортивного регламента
- ➔ This deposit can be retained in case of non respect of regulations and safety rules/ Депозит может быть удержан в случае несоблюдения правил безопасности и спортивного регламента
- ➔ Any participant entering which will benefit of help or assistance by a person and/or a vehicle non entered by the organization will have its deposit not returned and prohibited from participating in an event for 3 years/ Участники, воспользовавшиеся сервисом не аккредитованных в гонке людей и/или транспортных средств, теряют депозит и им будет отказано в участии в соревновании на ближайшие 3 года

PAYMENT/ ОПЛАТА

- ➔ Payments for entries must be made by SWIFT bank transfer (bank account reference of O.C.T. are notified on the entry form)/ Оплаты заявочных взносов производятся посредством банковского перевода на указанные реквизиты
- ➔ Competitors must write the entry references on the bank transfer (Name or Team name)/ В назначении платежа необходимо указать ИМЯ и Название Команды

INVOICING/ СЧЕТ

- ➔ One invoice will be sent to each team after the rally, made out to One payer's name and address detailing all services provided by O.C.T. / Единый счет будет выставлен для каждой команды на Единого плательщика с указанием его имени и адреса и перечнем всех предоставляемых OCT услуг

YOUR PLANNING/ ВАШ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ



WHAT DO TO/WHEN ЧТО ДЕЛАТЬ/КОГДА

Limit date
Дед-лайн

<input type="checkbox"/> COMPLETE YOUR ONLINE REGISTRATION http://inscription-africarace.com/ ЗАПОЛНИТЕ ВАШУ ОН-ЛАЙН РЕГИСТРАЦИЮ	15/11/2018
<input type="checkbox"/> DOWNLOAD ALL YOUR DOCUMENTS/ ЗАГРУЗИТЕ ВАШИ ДОКУМЕНТЫ <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Identity picture / Фото<input type="checkbox"/> Passport valid till July 31st 2019 / Паспорт действительный до 31.07.2019<input type="checkbox"/> Driving licence / Водительские права<input type="checkbox"/> Registration card of all the vehicles and a picture of all your vehicles (including trailers)/ Свидетельство о регистрации и фото ваших транспортных средств (включая прицепы)<input type="checkbox"/> Vehicle insurance valid for France and Morocco till January 31st 2019 / Страховку на технику действительную во Франции и Марокко до 31.01.2019	15/11/2018
<input type="checkbox"/> SEND YOUR DEPOSIT OF 1000 € / ОПЛАТИТЕ ДЕПОЗИТ 1000 евро Form to download on the online registration : MY CREWS - Click on DEPOSIT Форма на оплату возвратного сортивного депозита в он-лайн досье: MY CREWS - DEPOSIT *оплата возможна на проверках	15/11/2018
<input type="checkbox"/> ASK FOR YOUR SENEGALESE VISA IF NOT IN THE EUROPEAN COMMUNAUTY If you are not a European citizen, see with the organization / Уточните с организаторами нужна ли Вам виза в Сенегал (Россия, Украина, Казахстан – без визы)	15/11/2018
<input type="checkbox"/> ORDER YOUR GPS / SENTINEL / IRITRACK / ETRACK / ЗАКАЗ GPS / SENTINEL / IRITRACK / ETRACK Order forms will be sent later on by the organization. You must fill and send them back to the providers, ERTF & MARLINK EVENTS / Формы заказа будут рассылаться организаторами. Вы должны заполнить и отослать напрямую поставщикам оборудования ERTF & MARLINK EVENTS	15/11/2018
<input type="checkbox"/> BOOK YOUR EXTRA/ ЗАБРОНИРУЙТЕ ОПЦИИ The organization has negotiated preferential rates and can book some services in order to give you more time for your preparation. /Организаторы имеют договоренности на спец. тарифы и могут помочь вам сэкономить время <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Hotel King Fahd Palace***** in Dakar / Официальный отель в Дакаре Hotel King Fahd Palace*****<input type="checkbox"/> Lunch and prize giving ceremony at the lac Rose on January 13th, for your guests / Ланч и церемония награждения 13 января на Розовом озере для Ваших гостей<input type="checkbox"/> Dinner January 13th 2019 in Dakar /Ужин 13 января 2019 г.<input type="checkbox"/> Personnalized images, Wifi at bivouac, tv footage/ Персональный DVD, Wifi на бивуаке, ТВ съемка<input type="checkbox"/> VIP trip around the arrival of the rally / VIP тур на финиш гонки	15/11/2018

WHAT TO DO / WHEN
ЧТО ДЕЛАТЬ/КОГДА
 MEDICAL FORM, DISCLAIMER / МЕДИЦИНСКАЯ ФОРМА, ОБЯЗАТЕЛЬСТВО **15/11/2018**

Form to download on the online registration : MY CREWS / ACTION / MANAGE -> MEMBER

Fill the following formulars – 1 PER PERSON and send them back by mail / Заполните следующие формы – по 1 на каждого человека

- Medical form / Медицинская форма
- Disclaimer / Обязательство

 ORDER YOUR FUEL **1/12/2018**

The organization sets up a fuel supply at the bivouac if there is no petrol station nearby. The order form will be sent with mileage.

Организаторы оказывают участникам сервис по заказу топлива на бивуак, если рядом нет заправочных станций. Форма заказа присылается дополнительно.

 IN RACE : ASK FOR YOUR FIM OR FIA 2019 LICENSE / В ГОНКЕ: ЗАКАЖИТЕ ВАШУ FIM ИЛИ FIA 2019 ЛИЦЕНЗИЮ **1/12/2018**

The original license and the authorisation to race abroad will have to be shown at the checks

 FOR TRUCKS : CARNET ATA / ДЛЯ ГРУЗОВИКОВ: КАРНЕТ АТА **1/12/2018**

All the trucks must do an ATA Carnet/ Все грузовики должны сделать карнет АТА (в России этим занимается Московская торгово-промышленная палата, процедура получения несложная)

 VEHICLE TEMPORARY ADMISSION DECLARATION **Before leaving/
до старта**

IMPERATIVELY before leaving : Fill and print the [formular 16D TER](#) – See procedure chapter CUSTOMS/
Перед вашим отъездом на гонку заполните и распечатайте [formular 16D TER](#) – см лист ТАМОЖНЯ

 INFORMATION SHEET **Before leaving/
до старта**

Form to download on the online registration : MY CREWS / click on INFORMATION SHEET. The information sheet must be duly completed and must be handed to police stations everytime they ask for your passport. Make thirty copies to keep with you during the rally /В Вашем он-лайн досье вы найдете ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ. Он должен быть полностью заполнен и предъявляться по требованию полиции и других служб (сделайте 30 копий).

YOUR CONTACTS / ВАШИ КОНТАКТЫ

Financial department /
Финансовый департамент

info@africarace.com

Tel : +377 97 776 152

Competitor department/
Департамент участников

concurrents@africarace.com

Tel : +33 6 40 62 86 03

Russian-speaking Coordinator/
Русскоговорящий координатор
марафона

africarace@mail.ru

Tel : +7 926 207 19 47



www.theracetodakar.com

